

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

BRUSSEL, 24 -04-1997



Aan het College van
Burgemeester en Schepenen
van Elsene

Elsensesteenweg 168

1050

BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS KENMERK

Bijlagen

28.216/J/II/PN
FD/YS

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 20 maart 1997 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht, ingediend wegens het feit dat op 11 september 1996 een eentalig Franse advertentie is verschenen in het weekblad Vlan. Het betreft een verkoop van voertuigen uitgaande van de gemeente Elsene.

x

x

x

Op onze vraag om inlichtingen antwoordt u, dat een artikel in "Het Laatste Nieuws" over hetzelfde onderwerp is verschenen op 29 november 1996.

Een advertentie uitgaande van de gemeente Elsene dient te worden beschouwd als een bericht en mededeling die voor het publiek bestemd is.

Krachtens art. 18 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen in het Nederlands en in het Frans.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het mogelijk dat de mededeling ofwel in de twee talen in één krant of weekblad wordt geplaatst, ofwel in één van de twee talen in een bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie wordt geplaatst. Dit laatste kan enkel zo het om dezelfde tekst gaat (dezelfde inhoud) die tegelijkertijd geplaatst wordt in publicaties die dezelfde verspreidingsvorm hebben (cfr. advies 28.048D/II/PN/SM van 30 mei 1996).

Gelet op het feit dat het blad "Vlan" gratis in alle bussen van Brussel-Hoofdstad verspreid wordt, en bijgevolg niet dezelfde verspreidingsvorm heeft als het dagblad "Het Laatste Nieuws", acht de VCT de klacht ontvankelijk en gegrond.

De Nederlandstalige versie van de advertentie diende geplaatst te worden in een blad dat net als "Vlan" gratis in Brussel-Hoofdstad verspreid wordt (bv. Deze Week in Brussel).

Dit advies wordt medegedeeld aan de klager en aan de heer J. VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS